Niños de la calle y literatura

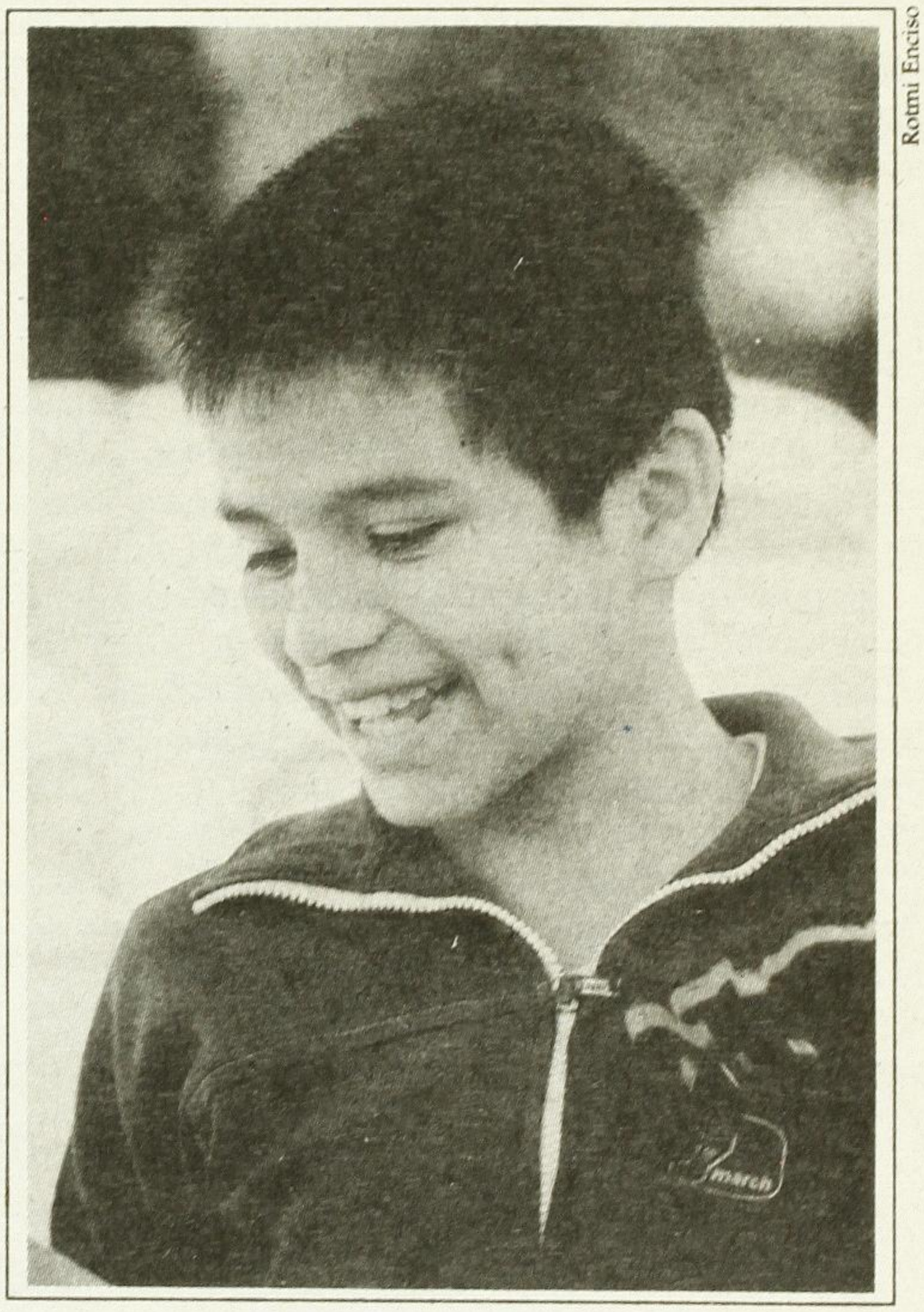
Elsa Lever M.

Si pensáramos que los niños y niñas en condición de calle no pueden disfrutar ni mucho menos generar literatura, entonces estaríamos cerrándola a una élite y negando su naturaleza.

El día 30 de marzo se llevó a cabo la presentación del libro *Cuentos en Transición*, de Sabrina Meder, en la Casa del Poeta.

Hacer hablar a un niño, dejar que escriba y exprese su sentir puede llevarnos por caminos nuevos. No el sendero que consideramos que es, sino el insospechado: sentimientos encontrados, experiencias reflejadas y deseos compartidos que no necesariamente tienen que ser alegres.

A esto es a lo que se enfrentó Sabrina Meder, profesora de francés y ganadora de la XIV emisión del programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales del FONCA, al trabajar como consejera residente y educadora de niños de la calle en la Casa Alianza durante 1998 y conseguir que varios niños se introdujeran al mundo de la literatura, del contar algo, y se decidieran también a relatar historias y las ilustraran.


Rotmi Enciso

"La rata"

Alfonso Espinoza Natal, 16 años

"Hace años, había un niño que era pobre,
pero que empezó a trabajar.
Entonces, trabajó tres años. Durante esos
tres años compró
ropa, zapatos, mantuvo a su mamá y a sus
hermanas. Pero cuando
dejó de trabajar, se robó unos lentes,
después unos walkman,
una grabadora, y ese fue el principio.
Luego, empezó a robar
autos y a asaltar. Así fue la rata o ratero."

"En algunas dinámicas de trabajo –dice Sabrina Meder- empecé a motivar a los niños a expresarse a través de la escritura y el dibujo. Los resultados me sorprendieron tanto, que tiempo después pensé en hacer una recopilación de cuentos".

"Este proyecto tiene varios objetivos. El primero es el social: con la difusión de la recopilación quisiera que la gente se cuestione sobre quiénes son los niños de la calle. Por qué están y cómo ayudarlos. Muchas veces la gente les da dinero creyendo que los van a ayudar, haciendo lo contrario, provocando que éstos se arraiguen más a la calle y a las drogas. Si los niños están en la calle es porque de alguna manera pueden y tienen lo 'necesario' para sobrevivir".

"Otro objetivo es el cultural. Los niños de la calle también tienen una cultura y un aprendizaje diferente al nuestro, pero igualmente válido. Estos niños también pueden crear y aportar a la sociedad".

"Mi tercer y último objetivo, el particular, es mi deseo de enseñarle a los niños a expresarse a través de la creación sin autodestruirse."

Sabrina Meder, con estudios en letras modernas francesas en la Universidad de Jussieu París VII en Francia, es fundadora también de la editorial La Vocación de las Vocales, que en coedición con el FONCA ha puesto en circulación este libro, que no sólo lleva implícito el trabajo físico, sino el afectivo, el psicológico, el emocional.

¿Por dónde comenzar? ¿Cómo estar de pronto frente a niños, adolescentes que traen tras de sí una gama de experiencias violentas, tristes, incluso de autodegradación, y conseguir que rescaten sus potencialidades, su belleza interna; se expresen y transmitan su pensar? En esto es donde radica la mayor parte de la trascendencia de la obra.

"Con estos *Cuentos en Transición* –explica Eduardo Casar en su prólogo- se impulsa y dignifica ese derecho (a la literatura) en el ámbito de un grupo marginado: los niños de la calle. Quienes pueden llamarse más legítimamente 'los hijos de la sociedad', ya que viven en ella directamente, sin la intermediación de una familia y lo que ella implica".

Sin duda, aparte de ser un libro hermoso artesanalmente hablando, su contenido nos deja de pronto frente al espejo de la sociedad que todos hemos hecho, pero que igual todos podemos cambiar. "Quien es autor de sus palabras, o mejor dicho, quien lo va siendo, va siéndolo cada vez más de su propia vida", termina el prólogo de Eduardo Casar. Abrir estas páginas es internarse en un breve lapso de la vida de sus autores, pero con tal profundidad que nos deja de pronto, en silencio. (*Cuentos en Transición* e ilustraciones hechos por niños de la calle, compilados por Sabrina Meder. Edit. La Vocación de las Vocales, coedición CONACULTA-FONCA, México 2000)

"La vida es un sueño"

Pavili Morales Martínez, 15 años

"Sueña el ser humano que es rey,
y vive con este engaño,
disponiendo y gobernando al mundo.
En su sueño el ser humano se pregunta:
¿Qué es la vida? Un frenesí.
¿Qué es la vida? Una ilusión.
Al terminar su sueño en ella, el ser humano
despierta en el sueño de la muerte:
La vida, un sueño que muchos no
logran concluir.
La paz, la que falta en este mundo.
Libertad, la que muchos desean.
La vida, la que muchos no disfrutamos."

Daniel Correa Rojo